

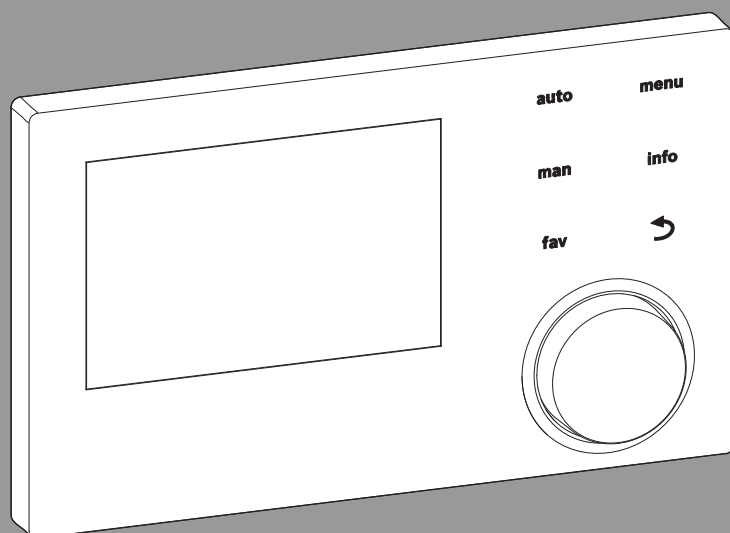
Istruzioni per l'uso

Termoregolatore

# Logamatic RC310

**Buderus**

Leggere attentamente prima dell'uso.



**EMS plus**



0 010 008 086-001



## Indice

<b>1</b>	<b>Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza</b> . . . .	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>Menu principale</b> . . . . .	<b>18</b>
1.1	Significati dei simboli. . . . .	3	5.1	Impostazioni del generatore di calore. . . . .	18
1.2	Avvertenze di sicurezza generali. . . . .	3	5.2	Impostazioni per il riscaldamento. . . . .	18
<b>2</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> . . . . .	<b>4</b>	5.3	Impostazioni per l'acqua calda sanitaria. . . . .	21
2.1	Dati sul prodotto per il consumo energetico . . . .	4	5.4	Impostare il programma ferie . . . . .	23
2.2	Validità della documentazione tecnica . . . . .	5	5.5	Impostazioni generali. . . . .	24
<b>3</b>	<b>Panoramica degli elementi di comando e simboli</b> . . . .	<b>5</b>	5.6	Impostazioni per altri sistemi o apparecchi . . . .	24
<b>4</b>	<b>Utilizzo</b> . . . . .	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>Richiamare le informazioni dell'impianto</b> . . . . .	<b>24</b>
4.1	Selezionare il circuito di riscaldamento per la visualizzazione standard sul display . . . . .	7	<b>7</b>	<b>Disfunzioni</b> . . . . .	<b>26</b>
4.2	Impostare tipo di funzionamento . . . . .	8	<b>8</b>	<b>Apparecchi elettronici ed elettrici dismessi</b> . . . . .	<b>26</b>
4.3	Richiamare la temperatura ambiente desiderata . . . . .	8	<b>9</b>	<b>Panoramica Menu principale</b> . . . . .	<b>26</b>
4.4	Modifica temporanea della temperatura ambiente. . . . .	9	<b>10</b>	<b>Panoramica Info</b> . . . . .	<b>27</b>
4.5	Modifica definitiva della temperatura ambiente. . . . .	9			
4.6	Adattare le impostazioni per il riscaldamento con programma orario (funzionamento automatico) . . . . .	10			
4.7	Impostare il tipo di programma orario . . . . .	12			
4.8	Selezionare il programma orario attivo per il riscaldamento . . . . .	12			
4.9	Rinominare il programma orario o il circuito di riscaldamento . . . . .	12			
4.10	Impostare l'acqua calda sanitaria (ACS) . . . . .	13			
4.11	Adattare le impostazioni per la produzione di acqua calda sanitaria con programma orario . . . .	14			
4.12	Adattare il programma orario per il ricircolo di acqua calda sanitaria . . . . .	14			
4.13	Impostare il programma ferie . . . . .	15			
4.14	Ulteriori impostazioni . . . . .	16			
4.15	Menu preferiti. . . . .	16			
4.16	Accensione e spegnimento riscaldamento/ acqua calda sanitaria . . . . .	17			
4.17	Funzionamento di emergenza . . . . .	17			

## 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

### 1.1 Significati dei simboli

#### Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:



#### **PERICOLO:**

**PERICOLO** significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.



#### **AVVERTENZA:**

**AVVERTENZA** significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.



#### **ATTENZIONE:**

**ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

#### **AVVISO:**

**AVVISO** significa che possono verificarsi danni a cose.

#### Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### **Informazioni per il gruppo di destinatari**

Le presenti istruzioni di funzionamento sono rivolte al gestore dell'impianto di riscaldamento.

Attenersi alle indicazioni in tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle indicazioni può provocare danni alle cose e alle persone fino al pericolo di morte.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso (generatore di calore, regolatore del riscaldamento, ecc.) prima dell'utilizzo e conservarle.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

#### **Uso conforme alle indicazioni**

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente per la termoregolazione degli impianti di riscaldamento.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. Gli eventuali danni che ne derivassero sono esclusi dalla garanzia.

## **⚠️ Danni dovuti al gelo**

Se l'impianto non è in funzione, potrebbe gelare:

- ▶ Attenersi alle istruzioni per la protezione antigelo.
- ▶ Lasciare sempre acceso l'impianto per le sue funzioni aggiuntive, ad es. per la produzione di acqua calda sanitaria o per le funzioni di protezione dei dispositivi collegati in caso di arresto prolungato dell'impianto (antibloccaggio).
- ▶ Far eliminare immediatamente le disfunzioni che si presentano.

## **⚠️ Pericolo di scottature sui punti di prelievo dell'acqua calda sanitaria**

- ▶ Se vengono impostate temperature per l'acqua calda sanitaria maggiori di 60 °C o è attivata la disinfezione termica, deve essere installato un miscelatore ACS, a monte delle utenze. In caso di dubbio rivolgersi al tecnico specializzato.

## **2 Descrizione del prodotto**

Il termoregolatore RC310 regola ciascuno dei al massimo 4 circuiti di riscaldamento in uno dei seguenti tipi di termoregolazione:

- In base alla temperatura ambiente
- In base alla temperatura esterna
- Regolazione con la temperatura esterna e con l'influsso della temperatura ambiente
- In base alla temperatura costante (temperatura che rimane invariata).



Per la regolazione in funzione della temperatura ambiente e per la termoregolazione funzionante in base alla temperatura esterna con influsso della temperatura ambiente seguire quanto riportato di seguito: le valvole termostatiche nel locale di riferimento (locale in cui è montato il termoregolatore o in cui è installato il telecomando ambiente) devono essere completamente aperte!

I testi visualizzati nel display possono differire dai testi riportati nelle presenti istruzioni a seconda della versione del software del termoregolatore.

I campi di impostazioni, le impostazioni di base e le funzioni dipendono dall'impianto in loco e possono divergere dai dati in queste istruzioni:

- Se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, sono disponibili e necessarie le impostazioni per i diversi circuiti di riscaldamento.
- Se a un circuito di riscaldamento è assegnato un termoregolatore RC200 o una RC200 RF come telecomando (comando remoto), per tale circuito di riscaldamento non sono disponibili tutte le impostazioni.
- Se sono installati 2 sistemi per acqua calda sanitaria, sono disponibili e necessarie le impostazioni per i 2 sistemi per acqua calda sanitaria.
- Se sono installati parti di impianto e moduli speciali (ad es. modulo solare SM200, modulo in cascata MC400<sup>1)</sup>), sono disponibili e necessarie le corrispondenti impostazioni.
- Se sono installati determinati tipi di generatore di calore o se non è installato nessun modulo a cascata, sono eventualmente disponibili e necessarie ulteriori impostazioni.

### **2.1 Dati sul prodotto per il consumo energetico**

I dati sul prodotto indicati soddisfano i requisiti del regolamento UE n. 811/2013 che integra la direttiva ErP 2010/30/UE.

La classe della termoregolazione è necessaria per il calcolo dell'efficienza energetica per il riscaldamento di un insieme di apparecchi e viene pertanto indicata nella scheda tecnica del sistema.

<b>Funzionamento di RC310</b>	<b>Classe<sup>1)</sup></b>	<b>[%]<sup>1),2)</sup></b>	
RC310			
Termoregolazione in funzione della temperatura ambiente, modulante	<b>V</b>	<b>3,0</b>	<b>●</b>

1) non disponibili in tutti i paesi

Funzionamento di RC310	Classe <sup>1)</sup>	[%] <sup>1),2)</sup>	
RC310 e sonda di temperatura esterna			
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, modulante	II	2,0	○
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, On/Off	III	1,5	○
Termoregolazione in funzione della temperatura ambiente, modulante	V	3,0	○
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, con influsso della temperatura ambiente, modulante	<b>VI</b>	<b>4,0</b>	●
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, con influsso della temperatura ambiente, On/Off	VII	3,5	○
RC310 & sistema Smart Home <sup>3)</sup>			
Regolazione singola stanza con sistema Smart Home compatibile, ad es. Bosch Smart Home	VIII	5,0	○

Tab. 1 ~~Dati prodotto sull'efficienza energetica dell'unità di termoregolazione~~

- Stato di fornitura
- impostabile

- 1) Classificazione del termoregolatore secondo il regolamento UE n. 811/2013 sull'etichettatura, indicante il consumo di energia degli insiemi di apparecchi per il riscaldamento d'ambiente
- 2) Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in %
- 3) Per classe ErP VIII necessarie min. 3 valvole per radiatore termostatiche Smart Home

## 2.2 Validità della documentazione tecnica

Le indicazioni contenute nella documentazione tecnica dei generatori di calore, dei termoregolatori o al sistema di cablaggio di tipo EMS-BUS, sono valide anche per il presente termoregolatore.

## 3 Panoramica degli elementi di comando e simboli

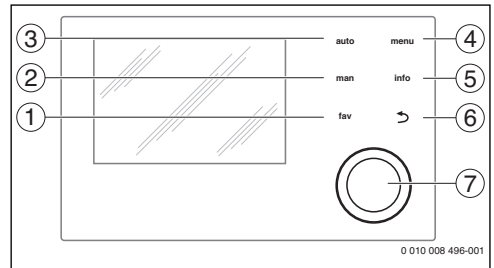


Fig. 1 Elementi di comando

- [1] Tasto **fav**: funzioni preferite (premere brevemente) e menu Preferiti (tenere premuto)
- [2] Tasto **man**: funzionamento manuale (premere brevemente) e funzionamento manuale temporaneo (tenere premuto)
- [3] Tasto **auto**: funzionamento automatico con programma orario
- [4] Tasto **menu**: menu principale (premere brevemente)
- [5] Tasto **info**: menu Info o ulteriori informazioni sulla selezione attuale
- [6] Tasto **↔**: richiamo del livello di menu superiore o rifiutare il valore (premere brevemente), per tornare al display standard (mantenere premuto)
- [7] Manopola (con pulsante) di selezione: selezionare (girare) e confermare (premere)



Se l'illuminazione del display è spenta, la prima pressione del pulsante di selezione determina esclusivamente l'attivazione dell'illuminazione. Girando la manopola di selezione e premendo uno degli elementi di comando viene attivata la funzione corrispondente insieme all'illuminazione del display. Le descrizioni delle varie possibili azioni che sono riportate in questo libretto, danno per scontata la presenza dell'illuminazione. Se non viene attivato nessun elemento di comando, l'illuminazione si spegne automaticamente (con display standard dopo circa 30 s, nel menu circa 30 min, in caso di disfunzione 24 ore).

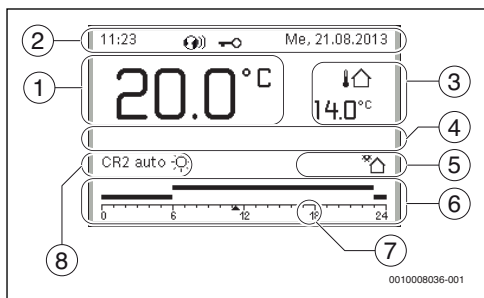


Fig. 2 Simboli nella visualizzazione standard (esempio)



La visualizzazione standard si riferisce esclusivamente al circuito di riscaldamento visualizzato. L'attivazione effettuata nella visualizzazione standard sul display del tasto **man**, del tasto **auto**, e della modifica della temperatura ambiente desiderata, hanno effetto solo sul circuito di riscaldamento visualizzato.

Pos.	Simbolo	Spiegazione
1	22.0 °C	Visualizzazione valori (visualizzazione della temperatura attuale): <ul style="list-style-type: none"> <li>temperatura ambiente con installazione a parete</li> <li>temperatura generatore di calore in caso di installazione nel generatore di calore.</li> </ul>
2	-	Riga info: visualizzazione di ora, giorno della settimana e data
		Riga info: nel sistema è presente un modulo di comunicazione ed è attivo un collegamento al server del produttore.
		Riga info: il blocco tasti è attivo (tenere premuti il tasto <b>auto</b> e la manopola di selezione per attivare o disattivare il blocco tasti).
3	 3.0 °C	Visualizzazione di una temperatura supplementare: temperatura esterna, temperatura del collettore solare termico o di un sistema di acqua calda sanitaria.

Pos.	Simbolo	Spiegazione
4	-	Informazione in formato testo: ad esempio l'indicazione della sigla identificativa della temperatura attualmente visualizzata (→ fig. 2, [1]); per la temperatura ambiente non è visualizzata alcuna indicazione. Se esiste una disfunzione, viene visualizzato un avviso fino alla sua eliminazione.
5		Grafica info: circolatore solare in funzione.
		Grafica info: produzione di acqua calda sanitaria attiva
		Grafica info: produzione di acqua calda sanitaria disattivata
		Grafica info: bruciatore On (fiamma)
6	<b>B</b>	Grafica info: generatore di calore bloccato (ad es. da un generatore di calore alternativo).
		Programma orario: rappresentazione grafica del programma orario attivo per il circuito di riscaldamento visualizzato. L'altezza delle barre rappresenta approssimativamente la temperatura ambiente desiderata nelle diverse sezioni temporali.
7		Il contrassegno orario ▲ indica l'ora attuale nel programma orario, con passi di 15 minuti (= suddivisione della scala oraria).
8	auto	Tipo di funzionamento: funzionamento automatico attivo (secondo un programma orario) con un circuito di riscaldamento.
	<b>CR2 auto</b>	Tipo di funzionamento: funzionamento automatico attivo (secondo un programma orario) per il circuito di riscaldamento visualizzato.
		Tipo di funzionamento: riscaldamento attivo.
		Tipo di funzionamento: funzionamento attenuato attivo.

Pos.	Simbolo	Spiegazione
8	Estate (spento)	Tipo di funzionamento: funzione estiva attiva (riscaldamento spento, produzione acqua calda sanitaria attiva) con un circuito di riscaldamento
	<b>CR2 Estate (spento)</b>	Tipo di funzionamento: funzione estiva attiva (riscaldamento spento, produzione acqua calda sanitaria attiva) per il circuito di riscaldamento visualizzato.
8	manuale	Tipo di funzionamento: funzionamento manuale attivo, con un circuito di riscaldamento.
	<b>CR2 manuale</b>	Tipo di funzionamento: funzionamento manuale attivo, per il circuito di riscaldamento visualizzato.
8	Ferie fino al 31.12.2099	Tipo di funzionamento: ferie attivo, con un circuito di riscaldamento.
	<b>CR2 Ferie fino al 31.12.2099</b>	Tipo di funzionamento: ferie attivo, per il circuito di riscaldamento visualizzato ed eventualmente per il sistema per acqua calda sanitaria.
8		Tipo di funzionamento: riscaldamento spento (tutti i circuiti di riscaldamento)
		Tipo di funzionamento: spazzacamino attivo
		Tipo di funzionamento: modalità di emergenza attiva
	<b>E</b>	Tipo di funzionamento: richiesta calore esterno

Tab. 2 Simboli sul display

## 4 Utilizzo

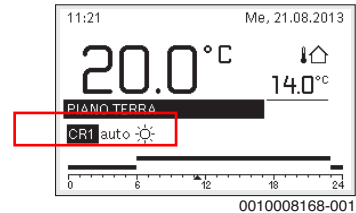
Alla fine di questo documento viene raffigurata una panoramica della struttura del menu principale e della posizione delle singole voci di menu.

Le seguenti descrizioni si riferiscono alla visualizzazione standard (→ Fig. 2, pag. 6).

### 4.1 Selezionare il circuito di riscaldamento per la visualizzazione standard sul display

Nella visualizzazione standard sul display vengono visualizzati sempre solamente i dati di un circuito di riscaldamento. Se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, è possibile impostare a quale circuito di riscaldamento si riferisce la visualizzazione standard del display.

- Premere e ruotare la manopola di selezione per selezionare un circuito di riscaldamento.



- Attendere alcuni secondi o premere la manopola di selezione per confermare.



L'installatore può impostare quali circuiti di riscaldamento debbano essere a disposizione.

## 4.2 Impostare tipo di funzionamento

### Attiva il funzionamento automatico (con programma orario)

Se è attivo il funzionamento manuale:

- ▶ premere il tasto **auto**.



Viene visualizzata una finestra pop-up e il programma orario è attivato.

### Attiva funzionamento manuale (senza programma orario)

Se è attivo il funzionamento automatico:

- ▶ premere il tasto **man**.



Viene visualizzata una finestra pop-up e la temperatura ambiente viene regolata costantemente sul valore impostato.



Nota: se per un circuito di riscaldamento il tipo di regolazione è impostato in modalità di regolazione costante (ad es. piscina o impianto di climatizzazione), in questo circuito di riscaldamento non è presente la modalità di funzionamento manuale.

## 4.3 Richiamare la temperatura ambiente desiderata

### Funzionamento automatico

Se è attivo il funzionamento automatico:

- ▶ premere il tasto **auto**.



Viene visualizzata una finestra pop-up con la temperatura ambiente desiderata.

### Funzionamento manuale

Se è attivo il funzionamento manuale:

- ▶ premere il tasto **man**.



Viene visualizzata una finestra pop-up con la temperatura ambiente desiderata. Se è attivo il funzionamento manuale con durata limitata, viene visualizzato anche quando terminerà il funzionamento manuale.

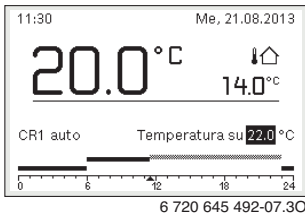


## 4.4 Modifica temporanea della temperatura ambiente

### Mantenere il funzionamento automatico

Se è attivo il funzionamento automatico:

- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per impostare la temperatura ambiente desiderata.  
L'intervallo temporale interessato viene rappresentato graficamente in modo diverso dagli altri intervalli.



La modifica resta valida fino al raggiungimento del successivo punto di commutazione del programma orario.

Disattivare la modifica di temperatura:

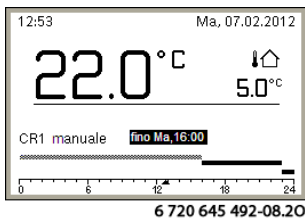
- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per impostare il valore inserito nel programma orario.

-oppure-

- ▶ Attivare il funzionamento manuale e successivamente il funzionamento automatico.  
L'intervallo temporale interessato viene rappresentato graficamente nello stesso modo degli altri intervalli.

### Attivare temporaneamente il funzionamento manuale

- ▶ Premere il tasto **man** finché il campo di impostazione per la durata del funzionamento manuale non è attivo.



- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per impostare la durata (è consentita una durata di massimo 48 ore).
- ▶ Se necessario, impostare la temperatura ambiente desiderata nello stesso modo utilizzato per il funzionamento automatico.

Disattivare il limite temporale per il funzionamento manuale:

- ▶ Impostare la durata su un valore maggiore di 48 ore.  
Sul display compare **sempre**.

-oppure-

- ▶ Attivare il funzionamento automatico e successivamente il funzionamento manuale.

## 4.5 Modifica definitiva della temperatura ambiente

### Funzionamento automatico

Se alla voce di menu **Risc. > Progr. orario > Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **2 livelli di temp.**:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Risc. > Impostazioni temperatura > Risc. o Attenuazione**.

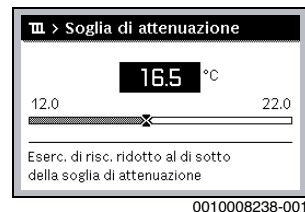


- ▶ Impostare e confermare le temperature per il funzionamento di riscaldamento e per il funzionamento attenuato o selezionare **Riscaldamento spento** per il funzionamento in attenuazione e confermare.

- ▶ Assegnare i tipi di funzionamento **Risc. e Attenuazione** tramite il programma orario agli intervalli temporali desiderati.

Se alla voce di menu **Risc. > Progr. orario > Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **Temp. liberamente impostabile**:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Risc. > Soglia di attenuazione**.



- ▶ Impostare e confermare la temperatura.

- ▶ Adeguare le impostazioni di temperatura tramite il programma orario.  
Se per un intervallo temporale la temperatura rimane al di sotto della soglia di riduzione impostata, in tale intervallo temporale il funzionamento attenuato è attivo (per es. funzionamento di riscaldamento limitato o riscaldamento disattivato).

### Funzionamento manuale

- ▶ Premere eventualmente il tasto **man**, per attivare il funzionamento manuale.

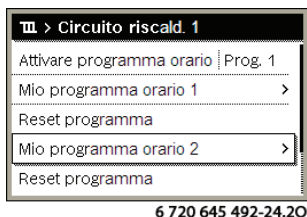


- ▶ Ruotare e premere il selettore di impostazione per impostare la temperatura.

## 4.6 Adattare le impostazioni per il riscaldamento con programma orario (funzionamento automatico)

### Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento

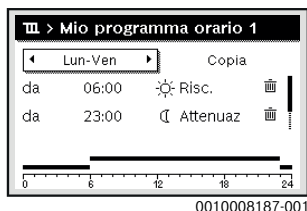
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Risc. > Progr. orario > Mio programma orario 1 o 2**.



### Selezionare il giorno della settimana o i gruppi di giorni

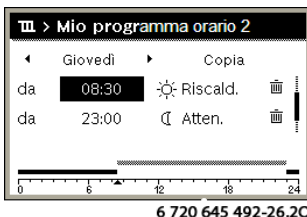
- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento per il giorno della settimana o il gruppo di giorni.

- ▶ Selezionare e confermare il giorno della settimana o un gruppo di giorni.



### Spostare l'orario del punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento per l'orario del punto di commutazione.
- ▶ Impostare e confermare il punto di commutazione.



### Impostare la temperatura/il tipo di funzionamento per un intervallo temporale

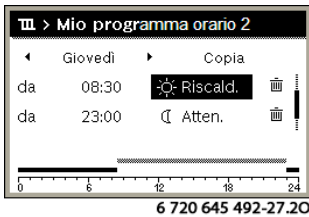
Se alla voce di menu **Risc. > Progr. orario > Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **Temp. liberamente impostabile**:

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento per la temperatura di un intervallo temporale.
- ▶ Impostare e confermare la temperatura.

Se alla voce di menu **Risc. > Progr. orario > Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **2 livelli di temp.:**

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.

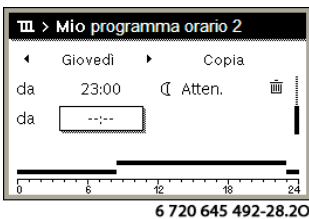
- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento per il tipo di funzionamento di un intervallo temporale.



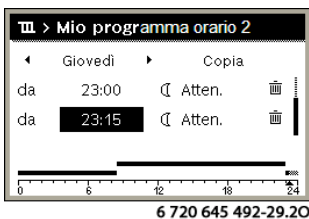
- ▶ Impostare e confermare il tipo di funzionamento.

### Inserire l'orario di un nuovo punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Selezionare il campo di immissione vuoto sotto l'ultimo punto di commutazione.



- ▶ Premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento. Viene aggiunto automaticamente un nuovo punto di commutazione.

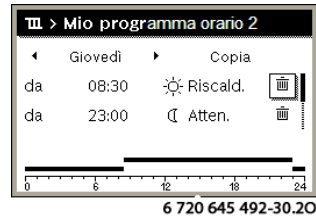


- ▶ Impostare e confermare l'orario del punto di commutazione. Gli orari di commutazione vengono ordinati automaticamente in ordine cronologico.

### Cancellare punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.

- ▶ Selezionare e confermare il simbolo per cancellare il punto di commutazione (☒).

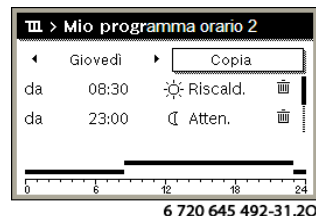


Il simbolo si riferisce al punto di commutazione nella stessa riga.

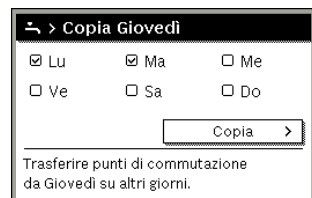
- ▶ Per cancellare il punto di commutazione, selezionare e confermare **Si**. L'intervallo temporale precedente viene quindi prolungato fino all'orario di commutazione successivo. Gli orari di commutazione vengono ordinati automaticamente in ordine cronologico.

### Copiare programma orario

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Selezionare il giorno della settimana da copiare, ad es. giovedì.



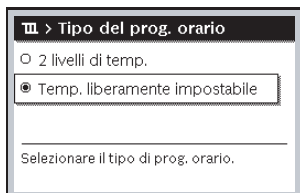
- ▶ Selezionare e confermare **Copia**. Viene visualizzato un elenco di selezione dei giorni della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare i giorni (ad es. lunedì e martedì) da sovrascrivere con il programma orario selezionato in precedenza.



- ▶ Selezionare e confermare **Copia**.

#### 4.7 Impostare il tipo di programma orario

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire **Risc.** > **Prog. orario** > **Tipo di prog. orario**.

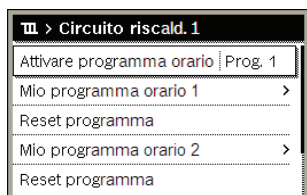


0010008237-001

- ▶ Selezionare e confermare **2 livelli di temp.** o **Temp. liberamente impostabile**.

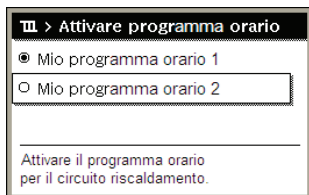
#### 4.8 Selezionare il programma orario attivo per il riscaldamento

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire **Risc.** > **Prog. orario** > **Attivare programma orario**.



6 720 645 492-22.20

- ▶ Selezionare e confermare **Mio programma orario 1** o **2**.



6 720 645 492-23.20

Il termoregolatore funziona in automatico con il programma orario selezionato. Se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, l'impostazione è valida solo per il circuito di riscaldamento selezionato.

#### 4.9 Rinominare il programma orario o il circuito di riscaldamento

I nomi dei programmi orari e dei circuiti di riscaldamento sono presentati con denominazioni standard.

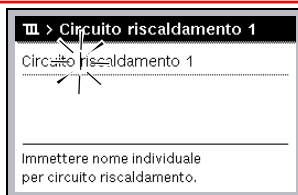
#### Aprire il menu per cambiare nome a un programma orario

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Risc.** > **Prog. orario** > **Rinominare il prog. orario**.

Il cursore lampeggiante indica la posizione in cui inizia l'inserimento.

#### Aprire il menu per cambiare nome a un circuito di riscaldamento (disponibile solo se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento)

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Risc.** > **Rinominare il circ. di risc.** > **Circ. risc. 1** (o altro circuito di riscaldamento).

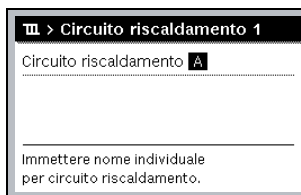


6 720 645 492-33.40

Il cursore lampeggiante indica la posizione in cui inizia l'inserimento.

#### Inserire/aggiungere caratteri

- ▶ Aprire il menu per cambiare nome a un programma orario a un circuito di riscaldamento.
- ▶ Portare il cursore sul punto desiderato girando la manopola di selezione.
- ▶ Attivare il campo di immissione (a destra del cursore) premendo la manopola di selezione.
- ▶ Selezionare e confermare il carattere.



6 720 645 492-34.40

Il carattere selezionato è inserito (aggiunto). A questo punto è attivo il campo di inserimento per il carattere successivo.

- ▶ Per terminare l'inserimento, premere il tasto ↵.

### ❗ Cancellare caratteri/ripristinare il nome

Per cancellare un carattere:

- ▶ Aprire il menu per cambiare nome a un programma orario o a un circuito di riscaldamento.
- ▶ Portare il cursore dietro il carattere da cancellare girando la manopola di selezione.
- ▶ Attivare il campo di immissione premendo la manopola di selezione.
- ▶ Selezionare e confermare il carattere <C>.



6 720 645 492-35.30

Il carattere alla sinistra del campo di immissione viene cancellato.

Per ripristinare il nome:

- ▶ Cancellare tutti i caratteri.  
La denominazione standard viene ripristinata automaticamente.

## 4.10 Impostare l'acqua calda sanitaria (ACS)



Se è attiva la funzione per la disinfezione termica, l'accumulatore/bollitore di acqua calda sanitaria viene riscaldato alla temperatura impostata. L'acqua calda sanitaria con temperatura più elevata può essere utilizzata per la disinfezione termica del sistema per acqua calda sanitaria.

- ▶ Osservare requisiti da DVGW - foglio di lavoro W 511 (D), D.Lgs. 81/08 e L.G. Legionella 13/05/2015 (IT), condizioni di funzionamento per la pompa di ricircolo incl. produzione di acqua calda sanitaria e istruzioni del generatore di calore.

### Aprire il menu per le impostazioni dell'acqua calda sanitaria

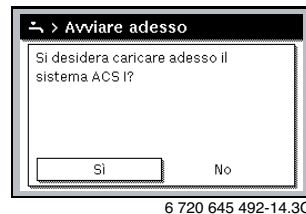
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Acqua calda sanitaria(ACS)**.



### Attivare il carico unico (funzione immediata acqua calda sanitaria)

Se si necessita di acqua calda sanitaria al di fuori dei tempi impostati nel programma orario:

- ▶ Aprire il menu per le impostazioni dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Selezionare e confermare **Carico unico > Avviare adesso**.



- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Si**.
- ▶ La produzione d'acqua calda sanitaria (riscaldamento accumulatore/bollitore ACS o mantenimento calore in apparecchi combinati) è immediatamente attiva. Al termine della durata impostata la funzione di Carico Unico si disattiva automaticamente.

### Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria

La temperatura dell'acqua calda sanitaria massima è limitata dall'impostazione sul generatore di calore. Se viene aumentato il valore massimo del generatore di calore, nel termoregolatore si può regolare una temperatura dell'acqua calda sanitaria più alta in modo corrispondente.

- ▶ Aprire il menu per le impostazioni dell'acqua calda sanitaria.

- ▶ Selezionare e confermare **Impostazioni temperatura > Acqua calda sanitaria(ACS) o Impostazioni temperatura > ACS ridotta.**



- ▶ Impostare e confermare la temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria.  
Se il valore massimo della temperatura dell'acqua calda sanitaria 60 °C viene superato, viene visualizzata un'avvertenza del pericolo di ustioni.
- ▶ Impostare e confermare la temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria ≤ 60 °C.

-oppure-

- ▶ Confermare l'impostazione > 60 °C.

Panoramica del menu, → capitolo 9, pag. 26.

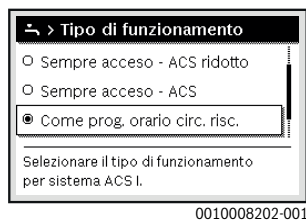
#### 4.11 Adattare le impostazioni per la produzione di acqua calda sanitaria con programma orario

Aprire il menu per adattare il programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Acqua calda sanitaria(ACS) > Progr. orario.**

Selezionare il programma orario/tipo di esercizio per la produzione di acqua calda sanitaria

- ▶ Aprire il menu per adattare il programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria.
- ▶ Aprire il menu **Tipo di funzionamento.**



- ▶ Selezionare e confermare il tipo di funzionamento.

Per attivare la produzione di acqua calda sanitaria continua:

- ▶ Selezionare e confermare **Sempre acceso - ACS ridotto o Sempre acceso - ACS.**

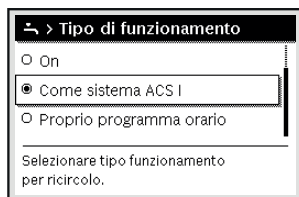
**Sempre acceso - ACS ridotto** utilizza la temperatura impostata **ACS ridotta** (→ Capitolo "Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria", pagina 13).



0010008204-001

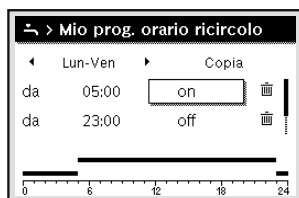
#### 4.12 Adattare il programma orario per il ricircolo di acqua calda sanitaria

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Acqua calda sanitaria(ACS) > Ricircolo > Tipo di funzionamento.**



0010008205-001

- ▶ Selezionare e confermare **Proprio programma orario.**
- ▶ Aprire il menu **Ricircolo > Mio prog. orario ricircolo.**
- ▶ Impostare il programma orario per il ricircolo con le stesse modalità delle azioni descritte per il programma orario per il riscaldamento.



0010008206-001

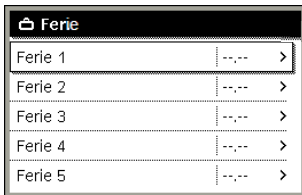
Se la pompa di ricircolo è attiva (**on**) secondo il programma orario, la pompa di ricircolo funziona in base alle impostazioni in **Frequenza di avviamento.**

Se la pompa di ricircolo secondo il programma orario è disattivata (**off**), la pompa di ricircolo non funziona.

### 4.13 Impostare il programma ferie

#### Aprire il menu per il programma ferie

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ferie** > **Ferie 1, 2, 3, 4 o 5**.



0010008208-001

Se il periodo delle ferie per il programma selezionato è impostato, viene visualizzato il menu corrispondente **Ferie 1, 2, 3, 4 o 5**.

#### Impostare il periodo di ferie

- ▶ Aprire il menu per il programma ferie.
- ▶ Se il periodo di ferie per il programma selezionato è già impostato, aprire il menu **Periodo ferie**.
- ▶ Selezionare e confermare giorno, mese e anno per **Inizio:** **Fine:** del periodo di ferie.



0010008209-001

- ▶ Per terminare l'immissione, selezionare e confermare **Avanti**.

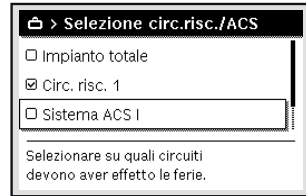
#### Impostare riscaldamento e acqua calda sanitaria per il programma di ferie

- ▶ Aprire il menu per il programma ferie.
- ▶ Aprire il menu **Selezione circ.risc./ACS**.



0010008210-001

- ▶ Selezionare e confermare circuiti di riscaldamento e sistemi per acqua calda sanitaria.



0010008211-001

- ▶ Il programma di ferie vale per i circuiti di riscaldamento e i sistemi per acqua calda sanitaria selezionati.
- ▶ Per terminare la selezione, selezionare e confermare **Avanti**.
- ▶ Controllare ed eventualmente adeguare le impostazioni per **Risc. e Acqua calda sanitaria(ACS)** nel menu per il programma ferie selezionato.

#### Interrompere il programma ferie

Durante il periodo di ferie, viene visualizzato fino a quando è attivo il programma ferie.

Se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, prima dell'interruzione è necessario selezionare il circuito di riscaldamento corrispondente nella visualizzazione standard.

- ▶ Premere il tasto **man**.  
Il termoregolatore regola continuamente in base alla temperatura ambiente desiderata per il funzionamento manuale.
- ▶ Eventualmente impostare la temperatura ambiente desiderata.
- ▶ Per proseguire il programma ferie, premere il tasto **auto**.



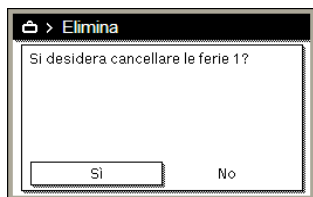
6 720 645 492-48.20

Se il programma ferie è impostato su **Come sabato**:

- ▶ Modifica temporanea della temperatura ambiente (funzionamento automatico).  
La modifica resta valida fino al raggiungimento del successivo punto di commutazione del programma orario.

### Cancellare il programma ferie

- ▶ Aprire il menu per il programma ferie.
- ▶ Selezionare e confermare **Elimina**.
- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Sì**.



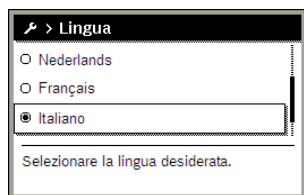
6 720 645 492-47.20

Il programma ferie è stato eliminato.

## 4.14 Ulteriori impostazioni

### Impostare la lingua

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Impostazioni > Lingua**.



0010003252-001

- ▶ Selezionare e confermare la lingua.

### Regolazione dell'ora e della data

Se il termoregolatore è rimasto senza alimentazione di tensione per molto tempo è necessario impostare data e ora:

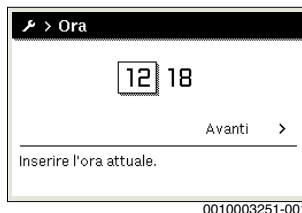
- ▶ Ripristinare l'alimentazione.
- Il termoregolatore mostra l'impostazione per la data.



0010003250-001

- ▶ Impostare e confermare giorno, mese e ora.

- ▶ Per procedere confermare **Avanti**.  
Il termoregolatore indica l'impostazione per l'ora.



0010003251-001

- ▶ Impostare e confermare ore e minuti.
- ▶ Per procedere confermare **Avanti**.  
Per una nuova messa in funzione non sono necessarie ulteriori impostazioni.

### Attivazione/disattivazione blocco dei tasti

Per attivare o disattivare il blocco tasti:

- ▶ Premere contemporaneamente la manopola di selezione e il tasto **auto**, finché sul display viene visualizzato o non viene più visualizzato il simbolo della chiave.

## 4.15 Menu preferiti

Il tasto **fav** consente di accedere direttamente alle funzioni utilizzate spesso per il circuito di riscaldamento 1. La funzione del tasto **fav** non dipende da quale circuito di riscaldamento è attivo nella visualizzazione standard.

La prima attivazione del tasto **fav** dopo la messa in funzione del termoregolatore apre il menu per la configurazione del menu preferiti.

Per modificare le impostazioni tramite il menu preferiti:

- ▶ Premere il tasto **fav**.
- ▶ Selezionare e confermare la funzione preferiti.
- ▶ Modificare le impostazioni come nel menu principale.

Per adeguare il menu preferiti:

- ▶ Premere il tasto **fav** finché non viene visualizzato il menu per la configurazione del menu "Preferiti" (Funzioni preferite). Vengono visualizzate tutte le voci di menu disponibili per il menu Preferiti.
- ▶ Selezionare e confermare la voce di menu.
- ▶ Per attivare la voce di menu nel menu preferiti, selezionare e confermare **Sì**.



- ▶ Per disattivare la voce di menu nel menu preferiti, selezionare e confermare **No**.



6 720 645 492-20.40

- ▶ Terminare la configurazione del menu preferiti con il tasto  $\leftarrow$ .

Le modifiche sono attive immediatamente.

#### 4.16 Accensione e spegnimento riscaldamento/ acqua calda sanitaria

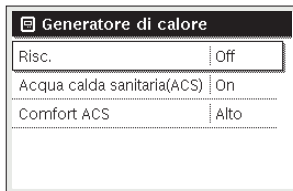
Per determinati generatori di calore sono possibili l'accensione e lo spegnimento del riscaldamento e della produzione d'acqua calda sanitaria dal termoregolatore.



Se è installato un modulo a cascata, l'accensione e lo spegnimento del riscaldamento o della produzione d'acqua calda sanitaria dal termoregolatore non è possibile (indipendentemente dal tipo di generatore di calore).

#### Spegnere il riscaldamento (o l'acqua calda sanitaria)

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Risc.** (o **Acqua calda sanitaria(ACS)**).
- ▶ Selezionare e confermare **Off**.

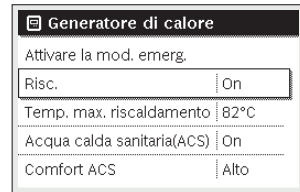


0010008235-003

#### Accendere il riscaldamento (o l'acqua calda sanitaria)

Per accendere il riscaldamento (o la produzione d'acqua calda sanitaria):

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Risc.** (o **Acqua calda sanitaria(ACS)**).
- ▶ Selezionare e confermare **On**.



0010008234-003

Per impostare la massima temperatura di mandata per il riscaldamento:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Temp. max. riscaldamento**.
- ▶ Impostare e confermare la temperatura.  
L'impianto viene riportato nel modo operativo precedentemente attivo.

#### 4.17 Funzionamento di emergenza

##### Attivare la modalità di emergenza (funzionamento manuale)

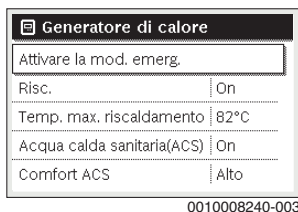
L'apparecchio riscalda in modalità di emergenza. Il bruciatore è in funzione finché la temperatura di mandata impostata per la modalità di emergenza viene raggiunta. In base alla configurazione dell'impianto la produzione di acqua calda sanitaria è attiva oppure non lo è.



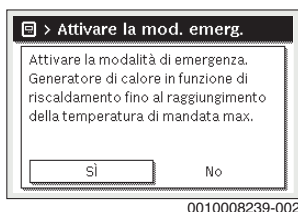
Per la modalità d'emergenza è necessario che sia attiva la funzione riscaldamento.

Per attivare la modalità di emergenza:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Attivare la mod. emerg..**



- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Sì**.



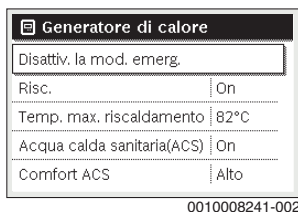
L'impianto è in modalità di emergenza.

Per impostare la temperatura di mandata per la modalità di emergenza:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Mod. emerg. temp. mand..**
- ▶ Impostare e confermare la temperatura.

### Disattivare il funzionamento di emergenza

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Generatore di calore > Disattiv. la mod. emerg..**



- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Sì**.  
L'impianto viene riportato nel modo operativo precedentemente attivo.

## 5 Menu principale

A seconda della caldaia e dalla modalità di utilizzo del termoregolatore non tutte le voci del menu sono selezionabili, vedere panoramica menu principale, alla fine del presente documento.

### 5.1 Impostazioni del generatore di calore

Menu: **Generatore di calore**

Voce di menu	Descrizione
Attivare la mod. emerg. / Disattiv. la mod. emerg.	In modalità di emergenza riscaldamento e produzione di acqua calda sanitaria sono attivi.
Mod. emerg. temp. mand.	Temperatura nominale della temperatura di mandata nel funzionamento di emergenza
Risc.	Attivare e disattivare il riscaldamento.
Temp. max. riscaldamento	Massima temperatura di mandata per il riscaldamento
Acqua calda sanitaria(ACS)	Attivare e disattivare la produzione d'acqua calda sanitaria.
Comfort ACS	Selezionare elevato comfort acqua calda sanitaria (funzionamento con maggior comfort) o comfort acqua calda ridotto (funzionamento economico).

Tab. 3 Impostazioni del generatore di calore

### 5.2 Impostazioni per il riscaldamento

Menu: **Risc.**

Voce di menu	Descrizione
Impostazioni temperatura	Se il programma orario è attivo con 2 livelli di temp., nel programma orario questo menu è possibile impostare le temperature per i 2 livelli Risc. e Attenuazione.
Soglia di attenuazione	Se il programma orario è attivo con Temp. liberamente impostabile nel programma orario qui viene impostata la soglia di riduzione/attenuazione. Si tratta della temperatura da cui viene attivato il funzionamento in riduzione di temperatura (→ cap. 4.7, pag. 12).
Progr. orario	→ vedere tab. 5, pag. 19
Ott. inserimento prog. or.	→ vedere tab. 6, pag. 20

Voce di menu	Descrizione
Commut. estate/inverno	→ vedere tab. 7, pag. 20
Tipo di funzionamento	Disponibile solo se per il circuito di riscaldamento selezionato è impostato il tipo di regolazione a temperatura costante.
Rinominare il circ. di risc.	Qui è possibile adattare il nome del circuito di riscaldamento selezionato (disponibile solo se sono installati più circuiti di riscaldamento). Ciò è di ausilio nella selezione del circuito di riscaldamento corretto, ad esempio «impianto di riscaldamento a pannelli radianti» o «attico». I nomi sono preceduti dalla dicitura Circ. risc. 1 ... 4.

Tab. 4 Impostazioni riscaldamento

### Indicazioni importanti da osservare in caso di circuito di riscaldamento a temperatura costante (ad esempio per una piscina o un impianto di ventilazione)

Se per un circuito di riscaldamento è impostato il tipo di termoregolazione a temperatura costante, l'utilizzo è diverso da quanto descritto per i seguenti punti:

- Nel menu **Risc.** > **Tipo di funzionamento** viene attivato il funzionamento automatico per il circuito di riscaldamento a temperatura costante (**Auto**), oppure viene attivata o disattivata la termoregolazione a una temperatura costante in modo permanente (**On/Off**).
- In funzionamento automatico il circuito di riscaldamento che funziona in modalità "a temperatura costante", viene riscaldato in considerazione del programma orario.
- Nel programma orario sono presenti i tipi di funzionamento **on e off**.
- Il circuito di riscaldamento a temperatura costante non viene mostrato nella visualizzazione standard sul display.
- La temperatura per il circuito di riscaldamento a temperatura costante, può essere impostata solo dal tecnico specializzato.

## Adattare il Progr. orario per il funzionamento automatico

Menu: **Progr. orario**

Voce di menu	Descrizione
Tipo di prog. orario	È possibile impostare il programma di riscaldamento in due modi. Il primo tipo assegna ai singoli punti (orari) di commutazione delle temperature impostabili liberamente mentre nel secondo tipo il programma orario passa tra due livelli a cui sono assegnate le due diverse modalità di funzionamento Risc. e Attenuazione.
Attivare programma orario	Con l'attivazione del funzionamento automatico, la regolazione della temperatura ambiente segue il programma orario qui selezionato (Mio programma orario 1 o Mio programma orario 2).
Mio programma orario 1	Per ogni giorno, o per ogni gruppo di giorni, è possibile impostare 6 orari di commutazione. A ogni punto di commutazione può essere assegnato uno dei due tipi di funzionamento (o una temperatura) nel funzionamento automatico. La durata minima di un intervallo di tempo tra due tempi di commutazione è di 15 minuti.
Ripristinare prog.	Qui è possibile ripristinare l'impostazione di fabbrica per Mio programma orario 1.
Mio programma orario 2	→ Mio programma orario 1
Ripristinare prog.	Qui è possibile ripristinare l'impostazione di fabbrica per Mio programma orario 2.
Rinominare il prog. orario	I nomi dei programmi orari possono essere modificati nello stesso modo utilizzato per i nomi dei circuiti di riscaldamento. Ciò consente di selezionare il programma orario corretto, ad esempio «Famiglia» o «Turno di notte».

Tab. 5 Impostazioni del programma orario per il riscaldamento

**Adattamento automatico del programma orario**Menu: **Ott. inserimento prog. or.**

Voce di menu	Descrizione
Ott. inserimento prog. or. <sup>1)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se è attiva l'ottimizzazione di accensione, le fasi di riscaldamento vengono anticipate all'interno del programma orario in modo tale che al momento desiderato sia già stata raggiunta la temperatura ambiente impostata.</li> <li>Se l'ottimizzazione di accensione è disattiva, il riscaldamento viene acceso alle ore desiderate. La temperatura ambiente impostata viene raggiunta un po' più tardi.</li> </ul>

1) In base all'impianto installato può essere necessario selezionare un circuito di riscaldamento (circuito di riscaldamento 1 ... 4) necessario, → capitolo 9, pag. 26.

Tab. 6 Impostazioni per l'ottimizzazione attivazione dei programmi orario

**Impostare la soglia per la commutazione estate/inverno****ATTENZIONE:****AVVISO:Danni all'impianto!**

- Se sussiste il pericolo di gelo non commutare sul funzionamento estivo.

Menu: **Comm. estate/inverno**

Voce di menu	Descrizione
Comm. estate/inverno	<ul style="list-style-type: none"> <li>In estate è possibile spegnere la funzione riscaldamento (Costante estate).</li> <li>La funzione riscaldamento può essere spenta in base alla temperatura esterna (Funzionamento estivo da; disponibile solo se nel circuito di riscaldamento è attivo il funzionamento automatico).</li> <li>La funzione riscaldamento può essere attiva ininterrottamente (Costante inverno). Il generatore di calore tuttavia è in funzione solo se nell'abitazione è troppo freddo.</li> </ul> <p>Se sono installati più circuiti di riscaldamento sarà invece mostrata questa voce di menu Circ. risc. 1 ... 4.</p>
Funzionamento estivo da <sup>1)</sup>	<p>Se la temperatura esterna attenuata<sup>2)</sup> supera la soglia di temperatura qui impostata, il riscaldamento viene spento. Se la temperatura esterna attenuata scende al di sotto della soglia di temperatura qui impostata di 1 °C, il riscaldamento viene acceso. In caso di impianto con diversi circuiti di riscaldamento questa impostazione si riferisce al circuito di riscaldamento corrispondente.</p>

- 1) Disponibile solo in circuiti di riscaldamento in cui è attiva la commutazione estate/inverno in funzione della temperatura esterna.
- 2) In caso di temperatura esterna attenuata le modifiche alla temperatura esterna misurata sono ritardate e le oscillazioni smorzate.

Tab. 7 Impostazioni per la commutazione estate/inverno

### 5.3 Impostazioni per l'acqua calda sanitaria

#### Attivare immediatamente la produzione di acqua calda sanitaria

Menu: **Carico unico**

Voce di menu	Descrizione
Avviare adesso / Interrompere adesso	Dopo l'attivazione del carico unico, l'acqua calda sanitaria viene riscaldata alla temperatura impostata per la durata di mantenimento impostata. Se il carico unico è attivo, la dicitura Avviare adesso nel menu viene sostituita da Interrompere adesso. Con la selezione di questa impostazione, il carico unico può essere arrestato immediatamente.
Temperatura	Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria (15°... 60 °C <sup>1</sup> ) per il carico unico
Durata di mantenimento	Durata del carico unico (15 minuti ... 48 ore)

- 1) Il tecnico specializzato può modificare il valore massimo solo per il generatore di calore EMS plus o per la produzione di acqua calda sanitaria tramite i moduli MM100 nel menu di servizio.

Tab. 8 Impostazioni per il carico unico

#### Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

Menu: **Impostazioni temperatura**

Voce di menu	Descrizione
Acqua calda sanitaria (ACS)	Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria (15°... 60 °C <sup>1</sup> ) per il tipo di funzionamento Acqua calda sanitaria(ACS). Se è attivo il funzionamento automatico, il programma orario dell'acqua calda sanitaria commuta ad ogni avvio del riscaldamento impostato a questa temperatura. Non è possibile impostare una temperatura inferiore alla temperatura per ACS ridotta.
ACS ridotta <sup>2)</sup>	Temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata per il tipo di funzionamento ACS ridotta. Se è attivo il funzionamento automatico, il programma orario commuta ad ogni avvio del riscaldamento impostato a questa temperatura.

- 1) Il valore massimo può essere modificato dal vostro tecnico specializzato nel menu di servizio.
- 2) Disponibile solo se è installato un accumulatore/bollitore ACS e con determinati tipi di apparecchi o con regolazione di acqua calda sanitaria tramite un modulo separato.

Tab. 9 Impostazioni delle temperature per l'acqua calda sanitaria

#### Impostare il programma orario per la produzione d'acqua calda sanitaria

Menu: **Progr. orario**

Voce di menu	Descrizione
Tipo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La produzione di acqua calda sanitaria può essere collegata al programma orario per il riscaldamento (Come prog. orario circ. risc.).</li> <li>• Con Proprio programma orario è possibile impostare un programma orario dedicato alla produzione di acqua calda sanitaria, che lavora in modo indipendente dal programma orario per il riscaldamento.</li> <li>• Se è impostato Sempre acceso - ACS ridotto oppure Sempre acceso - ACS la produzione dell'acqua calda sanitaria rimane sempre attiva.</li> <li>• Con Off non ha luogo la produzione di acqua calda sanitaria o il mantenimento della temperatura.</li> </ul>
Mio prog. orario ACS.	Per ogni giorno, o per ogni gruppo di giorni, è possibile impostare 6 orari di commutazione. Ad ogni orario di commutazione può essere assegnata una delle tre possibili modalità di funzionamento possibili nel funzionamento automatico. La durata minima di un intervallo di tempo tra due orari di commutazione è di 15 minuti.
Ripristinare prog.	Questa voce di menu consente di resettare il programma orario del sistema di acqua calda sanitaria alle impostazioni di fabbrica.

Tab. 10 Impostazioni del programma orario per l'acqua calda sanitaria

**Impostazioni per il ricircolo dell'acqua calda sanitaria**Menu: **Ricircolo**

Voce di menu	Descrizione
Tipo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il ricircolo può essere disinserito in modo permanente (Off). Se questa impostazione è configurata su On, la pompa funziona in base all'impostazione in Frequenza di avviamento. Il programma orario per la pompa di ricircolo sanitario non è attivo.</li> <li>Il ricircolo può essere abbinato al programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria (Come sistema ACS I o II).</li> <li>Con Proprio programma orario è possibile impostare un programma orario dedicato alla pompa di circolazione, che lavora indipendentemente dal programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria.</li> </ul>
Frequenza di avviamento	La frequenza di avviamento determina quante volte, in un'ora, la pompa di ricircolo sanitario entra in funzione per tre minuti (1 x 3 minuti/h ... 6 x 3 Minuti/h) oppure in modo continuo. In ogni caso, il ricircolo funziona solo durante gli intervalli impostati nel programma orario.
Mio prog. orario ricircolo	Per ogni giorno, o per ogni gruppo di giorni, è possibile impostare 6 orari di commutazione. Per ogni orario di commutazione, la pompa di ricircolo sanitario può essere inserita o disinserita. La durata minima di una sezione temporale tra due punti di commutazione è di 15 minuti.

Tab. 11 Impostazioni per il ricircolo

**Disinfezione termica****AVVERTENZA:****Pericolo di morte dovuto a legionella!**

In caso di temperature dell'acqua calda sanitaria troppo basse, nell'acqua calda si può formare la legionella.

- ▶ Attivare la disinfezione termica **-oppure-**
- ▶ Far impostare il riscaldamento giornaliero dal tecnico specializzato nel menu di servizio.
- ▶ Attenersi alla normativa nazionale e locale vigente circa la gestione ACS.



Se nel generatore di calore è impostata e attiva la disinfezione termica, le impostazioni effettuate nel termoregolatore non hanno alcuna influenza sulla disinfezione termica.

**AVVERTENZA:****Pericolo di ustioni!**

Quando viene attivata la funzione di disinfezione termica o di riscaldamento giornaliero per evitare la legionella, l'acqua viene riscaldata una volta a più di 60 °C (ad es. martedì notte alle ore 02:00).

- ▶ Eseguire la disinfezione termica/il riscaldamento quotidiano solo al di fuori dei normali orari di funzionamento.
- ▶ Assicurarsi che sia stato installato un miscelatore per ACS. In caso di dubbio rivolgersi al proprio tecnico specializzato.

Menu: **Disinfezione termica**

Voce di menu	Descrizione
Avvio	Solo se qui è impostato Auto, l'intero volume di acqua calda sanitaria viene riscaldato automaticamente una volta alla settimana o quotidianamente alla temperatura impostata.
Avviare adesso / Interrompere adesso	Avvio o interruzione immediata della disinfezione termica, indipendentemente dal giorno della settimana stabilito
Temperatura	Temperatura dell'intero volume di acqua calda sanitaria in caso di disinfezione termica (65 ... 80 °C)
Giorno della settimana	Giorno della settimana nel quale viene eseguita automaticamente la disinfezione termica settimanale, oppure la disinfezione termica giornaliera
Ora	Orario per l'avvio automatico della disinfezione termica

Tab. 12 Impostazioni per la disinfezione termica

**Rinominare il sistema di acqua calda sanitaria**Menu: **Rinominare il sistema ACS.**

Questo menu è disponibile solo in impianti con due sistemi di acqua calda sanitaria.

Questo menu consente di adattare la denominazione dei sistemi di acqua calda sanitaria per poterli associare più facilmente. Il nome del sistema selezionato può essere modificato nello stesso modo utilizzato per i nomi dei circuiti di riscaldamento.

## 5.4 Impostare il programma ferie

Menu: **Ferie**



### ATTENZIONE:

#### AVVISO:Danni all'impianto!

- ▶ Prima di una lunga assenza modificare solo le impostazioni in **Ferie**.
- ▶ Dopo una lunga assenza controllare la pressione di funzionamento dell'impianto di riscaldamento, ed eventualmente del sistema solare termico, sul manometro.
- ▶ Non disinserire il sistema solare termico neppure in caso di assenza prolungata.

In un impianto con due o più circuiti di riscaldamento è possibile installare un termoregolatore d'ambiente per ogni circuito di riscaldamento. Quando al circuito di riscaldamento viene assegnato un RC200/RC200 RF come termoregolatore d'ambiente, il programma ferie per il riscaldamento sarà stabilito dal RC200/RC200 RF. Per questo circuito di riscaldamento il programma ferie non può essere impostato su RC310. Il programma ferie di RC200/RC200 RF come termoregolatore d'ambiente non influisce sullo stato della produzione di acqua calda sanitaria.



Se per un circuito di riscaldamento è impostato il tipo di termoregolazione a temperatura costante, per questo circuito di riscaldamento non è disponibile nessun programma ferie.

Menu: **Ferie 1, Ferie 2, Ferie 3, Ferie 4 e Ferie 5**

Voce di menu	Descrizione
Periodo ferie	Impostare l'inizio e la fine dell'assenza durante le ferie: il programma ferie viene avviato alle ore 00:00 dell'inizio programmato. Il programma ferie viene terminato alla fine programma, alle ore 24:00.
Selezione circ.risc./ACS	Il programma ferie agisce sulle parti qui selezionate dell'impianto. È possibile selezionare solo i circuiti di riscaldamento e i sistemi di acqua calda sanitaria effettivamente installati nell'impianto. I circuiti di riscaldamento che sono associati a un termoregolatore RC200 come termoregolatore ambiente non vengono visualizzati. In tal caso, il programma ferie deve essere impostato sul rispettivo termoregolatore ambiente.

Voce di menu	Descrizione
Risc.	Regolazione della temperatura ambiente per i circuiti di riscaldamento selezionati durante il periodo di ferie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Con la modalità "Come sabato" il riscaldamento opera, nel circuito di riscaldamento selezionato, ogni giorno secondo il rispettivo programma orario attivo per il sabato (ferie da trascorrere in casa).</li> <li>• È possibile impostare una Temperatura costante che, per l'intero periodo di ferie, vale per il circuito di riscaldamento selezionato.</li> <li>• Con l'impostazione Off il riscaldamento viene completamente disattivato per il circuito di riscaldamento selezionato.</li> <li>• Con l'impostazione Attenuazione il riscaldamento opera nei circuiti di riscaldamento selezionati nel tipo di funzionamento impostato dal tecnico specializzato (funzionamento ridotto, Soglia temperatura esterna, Soglia temperatura ambiente).</li> </ul>
Acqua calda sanitaria (ACS)	Impostazioni dell'acqua calda sanitaria per i sistemi di acqua calda sanitaria selezionati durante il periodo di ferie. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Con la modalità "Come sabato" la produzione di acqua calda sanitaria opera, nei sistemi di acqua calda sanitaria selezionati, ogni giorno secondo il rispettivo programma orario attivo per il sabato (ferie da trascorrere in casa).</li> <li>• Se è impostato Off, durante tutto il periodo delle ferie non è disponibile acqua calda sanitaria.</li> <li>• Se è impostato Off + disinfez. term. On, la produzione di acqua calda sanitaria è disattivata, ma la disinfezione termica viene eseguita giornalmente o settimanalmente come impostato.</li> </ul> <p>Se le ferie si trascorrono a casa, i sistemi di produzione di acqua calda sanitaria in Selezione circ.risc./ACS non devono essere selezionati, per avere disponibile l'acqua calda sanitaria.</p>
Elimina	Eliminazione di tutte le impostazioni per il programma ferie selezionato

Tab. 13 Impostazioni per il programma ferie

## 5.5 Impostazioni generali

Menu: **Impostazioni**

Voce di menu	Descrizione
Lingua	Lingua del testo visualizzato nel display
Formato ora	Commutare la rappresentazione dell'ora dal formato 24 ore al formato 12 ore e viceversa.
Ora	Tutti i programmi orari e la disinfezione termica funzionano in base a tale ora. Questo menu consente di impostare l'ora.
Formato data	Modificare la rappresentazione della data.
Data	In base a questa data funziona, tra gli altri, il programma ferie. Da questa data viene determinato anche il giorno attuale della settimana, che ha effetto sul programma orario e, ad esempio sulla disinfezione termica. In questo menu è possibile impostare la data
Comm. orario autom.	Attivare o disattivare la commutazione automatica tra ora solare e ora legale. Se è impostato Sì l'ora viene commutata automaticamente (l'ultima domenica di marzo dalle 02:00 alle 03:00, l'ultima domenica di ottobre dalle 03:00 alle 02:00).
Contrasto display	Modificare il contrasto (per una migliore leggibilità)
Calibr. sonda temp. amb.	Correzione della temperatura ambiente visualizzata dal termoregolatore fino a $\pm 3^\circ\text{C}$ .
Correzione orario	Correzione dell'ora dell'orologio interno del termoregolatore in secondi/settimana
Indicazione standard	Impostazioni per la visualizzazione delle temperature aggiuntive nella visualizzazione standard sul display
Password internet	Password personale per il reset della connessione Internet (disponibile solo se è installato un modulo di comunicazione web KM200 o è installata un'elettronica dell'apparecchio che dispone di un modulo di comunicazione integrato). Al prossimo accesso, ad es. con una app, viene automaticamente richiesto di inserire una nuova password.

Tab. 14 Impostazioni generali

## 5.6 Impostazioni per altri sistemi o apparecchi

Se nell'impianto sono installati determinati sistemi o apparecchi, sono disponibili altre voci di menu. In base al sistema o all'apparecchio impiegato e ai gruppi o componenti collegati è possibile effettuare diverse impostazioni. Per ulteriori informazioni sulle impostazioni e funzioni consultare la documentazione tecnica del rispettivo sistema o apparecchio.

Sono possibili i seguenti altri sistemi e voci di menu:

- Sistemi ibridi: menu **Impostazioni ibrido**

## 6 Richiamare le informazioni dell'impianto

Nel menu Informazioni possono essere richiamati in modo semplice i valori attuali e gli stati di funzionamento attivi dell'impianto. In questo menu non è possibile apportare modifiche.

Per aprire il menu informazioni:

- Con visualizzazione standard premere il tasto **info**.

Menu: **Risc.**

Voce di menu	Descrizione
Temp. amb. impostata	Temperatura ambiente desiderata valida attualmente nel circuito di riscaldamento selezionato: <ul style="list-style-type: none"> <li>• può variare se è attivo il funzionamento automatico più volte al giorno.</li> <li>• Ha un valore fisso se è attivo il funzionamento manuale</li> </ul>
Temp. amb. misurata	Attuale temperatura ambiente misurata nel circuito di riscaldamento selezionato
Temp. mand. misurata	Attuale temperatura di mandata misurata nel circuito di riscaldamento selezionato
Tipo di funzionamento	Tipo di funzionamento valido attualmente nel circuito di riscaldamento selezionato (Off, Risc., Attenuazione, Estate, Ferie o Manuale)

Tab. 15 Informazioni sul riscaldamento

Menu: **Acqua calda sanitaria(ACS)**

Voce di menu	Descrizione
Temp. nominale	Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria nel sistema di acqua calda sanitaria selezionato
Temp. misurata	Attuale temperatura dell'acqua calda sanitaria misurata nel sistema di acqua calda sanitaria selezionato
Disinf. termic accum. ACS	Disinfezione termica del bollitore (accumulatore per acqua calda sanitaria) attiva o non attiva

Tab. 16 Informazioni sull'acqua calda sanitaria



Menu: **Solare**

Voce di menu	Descrizione
Sensori solari (rappresentazione grafica)	Temperature attuali misurate, con indicazione della posizione della sonda di temperatura selezionata nell'idraulica del sistema solare termico (con visualizzazione grafica degli stati di funzionamento attuali dei componenti del sistema solare termico)
Apporto solare	Apporto solare della settimana precedente; apporto solare della settimana attuale; e apporto totale del sistema solare termico dalla messa in funzione del sistema stesso

Tab. 17 Informazioni sul sistema solare termico

Menu: **Temperatura esterna**

Questo menu è disponibile solo se è installata una sonda di temperatura esterna.

In questo menu viene visualizzata l'attuale temperatura esterna misurata. Qui si trova inoltre il diagramma dell'andamento della temperatura esterna del giorno attuale e di quello precedente (dalle ore 00:00 alle ore 24:00, rispettivamente).

Menu: **Internet**

Voce di menu	Descrizione
Collegamento IP	Stato del collegamento tra il modulo di comunicazione e il router
Collegamento server	Stato della connessione tra il modulo di comunicazione e Internet (tramite il router)
Versione SW	Versione del software del modulo di comunicazione
Dati di login	Nome e password di log-in per accedere all'app per il comando dell'impianto con uno smartphone
Indirizzo MAC	Indirizzo MAC del modulo di comunicazione

Tab. 18 Informazioni sulla connessione Internet

Menu: **Info sistema**<sup>1)</sup>

Voce di menu	Descrizione
Avvii bruciatore	Numero degli avvii del bruciatore dalla messa in funzione dell'impianto
Tempo di funz. del bruc.	Ore di funzionamento di tutte le parti dell'impianto che sono coinvolte dall'azione del generatore di calore

1) Disponibile solo senza modulo per funzionamento in cascata (ad es. MC400) con determinati tipi di generatori di calore.

Voce di menu	Descrizione
Pressione idraulica	Visualizzazione della pressione dell'impianto rilevata alla sonda elettronica di pressione dell'acqua
Codice di funzionamento	Visualizzazione dello stato dell'apparecchio sotto forma di un codice di funzionamento (ad esempio blocco tasti attivo) o di un codice di disfunzione

Tab. 19 Informazioni di sistema

Menu: **Consumo energia**

La visualizzazione delle informazioni per il consumo di energia non è disponibile con tutti i generatori di calore.

Voce di menu	Descrizione
24h: gas risc.	Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di gas per il riscaldamento
24h: corrente risc.	Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di corrente elettrica per il riscaldamento
24h: gas ACS	Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di gas per la produzione di acqua calda sanitaria
24h: corrente ACS	Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di corrente elettrica per la produzione di acqua calda sanitaria
30d: gas risc.	Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di gas per il riscaldamento
30d: corrente risc.	Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di corrente elettrica per il riscaldamento
30d: gas ACS	Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di gas per la produzione di acqua calda sanitaria
30d: corrente ACS	Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di corrente elettrica per la produzione di acqua calda sanitaria

Tab. 20 Dati sul consumo energetico

## 7 Disfunzioni

### Se non è possibile eliminare una disfunzione:

- ▶ Confermare la disfunzione.
- ▶ Eventuali altre disfunzioni attive vengono visualizzate premendo il tasto ↵.
- ▶ Avvisare il tecnico specializzato o il servizio di assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione, il codice supplementare e il numero di identificazione del termoregolatore.



Tab. 21 Il numero di identificazione deve essere inserito dal tecnico specializzato.

## 8 Apparecchi elettronici ed elettrici dismessi



Gli apparecchi elettronici ed elettrici non più utilizzabili devono essere raccolti in modo differenziato e portati a un apposito punto di valorizzazione sostenibile (direttiva europea sugli apparecchi elettronici ed elettrici).

Per lo smaltimento di apparecchi elettronici ed elettrici, utilizzare il sistema di ritiro e raccolta specifico del Paese.

## 9 Panoramica Menu principale

### Generatore di calore<sup>1)</sup>

- Attivare la mod. emerg.
- Disattiv. la mod. emerg.
- Mod. emerg. temp. mand. (temperatura di mandata per la modalità di emergenza)
- Risc.
- Temp. max. riscaldamento (temperatura massima acqua di riscaldamento)
- Acqua calda sanitaria(ACS)
- Comfort ACS
- Ottimizzaz. funzionamento

1) Disponibile solo senza modulo per funzionamento in cascata (ad es. MC400) con determinati tipi di generatori di calore.

### Risc.

- Impostazioni temperatura<sup>2)</sup>
  - Risc.
  - Attenuazione
- Soglia di attenuazione<sup>3)</sup>
- Tipo di funzionamento<sup>4)</sup>
- Progr. orario
  - Tipo di prog. orario
  - Attivare programma orario
  - Mio programma orario 1
  - Ripristinare prog.
  - Mio programma orario 2
  - Ripristinare prog.
  - Rinominare il prog. orario
- Ott. inserimento prog. or. (ottimizzazione inserimento del programma orario)
- Commut. estate/inverno (commutazione ora solare/ora legale)
  - Commut. estate/inverno (commutazione ora solare/ora legale)
  - Funzionamento estivo da
- Rinominare il circ. di risc.<sup>5)</sup>

### Acqua calda sanitaria(ACS)

- Carico unico
  - Avviare adesso
  - Interrompere adesso
  - Temperatura
  - Durata di mantenimento
- Impostazioni temperatura
  - Acqua calda sanitaria(ACS)
  - ACS ridotta<sup>6)</sup>
- Progr. orario
  - Tipo di funzionamento
  - Mio prog. orario ACS. (programma orario ACS)
  - Ripristinare prog. (reset programma orario ACS)

2) Solo per **Tipo di prog. orario > 2 livelli di temp..**

3) Solo per **Tipo di prog. orario > Temp. liberamente impostabile.**

4) Disponibile solo con un circuito di riscaldamento a temperatura "costante".

5) Disponibile solo con 2 o più circuiti di riscaldamento.

6) Disponibile solo se è installato un accumulatore/bollitore di ACS.

- Ricircolo
  - Tipo di funzionamento
  - Frequenza di avviamento
  - Mio prog. orario ricircolo (programma orario ricircolo)
  - Ripristinare prog. (reset programma orario ricircolo)
- Disinfezione termica
  - Avvio
  - Avviare adesso
  - Interrompere adesso
  - Temperatura
  - Giorno della settimana
  - Ora
- Rinominare il sistema ACS.<sup>1)</sup>  
(Ridenominare il sistema di acqua calda sanitaria)

### Ferie

### Impostazioni

- Lingua
- Formato ora
- Ora
- Formato data
- Data
- Comm. orario autom.
- Contrasto display
- Calibr. sonda temp. amb.  
(correzione temperatura ambiente visualizzata)
- Correzione orario
- Indicazione standard
- Password internet<sup>2)</sup>

### Sistema ibrido

- Rapporto energia/prezzo
- Fatt. amb. Combustibile
- Fatt. amb. Elettricità

## 10 Panoramica Info

### Risc.

- Temp. amb. impostata (temperatura ambiente impostata)
- Temp. amb. misurata (temperatura ambiente misurata)
- Temp. mand. misurata (temperatura di mandata misurata)
- Tipi di funzionamento

### Acqua calda sanitaria(ACS)

- Temp. nominale (temperatura impostata dell'ACS)
- Temp. misurata (temperatura misurata dell'ACS)
- Disinf. termic accum. ACS (disinfezione termica dell'accumulatore/bollitore dell'ACS)

### Solare

- Sensori solari
- Apporto solare

### Temperatura esterna

- Andamento della temp. esterna
- Temperatura esterna
- Temperatura esterna radio<sup>3)</sup>

### Internet <sup>4)</sup>

- Collegamento IP
- Collegamento server
- Versione SW
- Dati di login
- Indirizzo MAC

- 1) Disponibile solo con 2 sistemi di acqua calda sanitaria.
- 2) Disponibile solo se è presente un modulo di comunicazione (ad es. web KM200) o un'elettronica dell'apparecchio con interfaccia di comunicazione integrata.

- 3) Disponibile solo se è installata una sonda della temperatura esterna radio.
- 4) Disponibile solo se è presente un modulo di comunicazione (ad es. web KM200) o un'elettronica dell'apparecchio con interfaccia di comunicazione integrata.

**Info sistema <sup>1)</sup>**

- Avvii bruciatore
- Tempo di funz. del bruc.
- Pressione idraulica
- Codice di funzionamento

**Cella a combustibile**

- Stato
- Dati energia
  - Produzione
  - Consumo
- Risparmio CO<sub>2</sub> (kg)
- Ore di funzionam.
- Parametri rete
  - Prot. ritorno tensione
  - Prot. aumento tens. U>
  - Prot. ritorno frequenza
  - Prot. aumento frequenza

**Pompa di calore a gas**

- Funzionamento attuale
- Avvii bruciatore
  - Tot. (da messa in funz.) (dalla messa in servizio)
  - Anno (ultimi 365 giorni)
  - Mese (ultimi 30 giorni)
  - Giorno (ultime 24h)
- Tempo di funz. del bruc.
  - Tot. (da messa in funz.) (dalla messa in servizio)
  - Anno (ultimi 365 giorni)
  - Mese (ultimi 30 giorni)
  - Giorno (ultime 24h)
- Funzionamento silenzioso

**Consumo energia**

- 24h: gas risc.
- 24h: corrente risc.
- 24h: gas ACS
- 24h: corrente ACS
- 30d: gas risc.
- 30d: corrente risc.
- 30d: gas ACS
- 30d: corrente ACS

**Gen.Calore.Altern.(AWE)install.  
(Generazione di calore alternativa)**

- Accum. inerziale
  - Temp. super. acc. inerz.  
(Temperatura dell'accumulatore inerziale superiore)
  - Temp. media acc. inerz.  
(Temperatura dell'accumulatore inerziale centrale)
  - Temperatura acc.inerz. inf.  
(Temperatura dell'accumulatore inerziale inferiore)
- Pompa carico acc. inerz. (Velocità)
- Pompa carico acc. inerz. (On/Off)
- T. fumi Gen.Cal.Alt.(AWE)  
(Temperatura dei gas combusti AWE)
- T. mand. Gen.Cal.Alt.(AWE)  
(Temperatura di mandata AWE)
- Temp. rit. Gen.Cal.Alt.(AWE) (Temperatura di ritorno AWE)
- Temp. mand. sistema (Temperatura di mandata del sistema)
- Temp. ritorno sistema (Temperatura di ritorno del sistema)
- Bruciat.
- Impostazione potenza
- Blocco caldaia
- Tempo di blocco residuo (Tempo di blocco residuo)
- Bypass caldaia
- Pos. miscel. bypass inerz.  
(Posizione del miscelatore bypass inerziale)
- Pos. miscel. innalz. ritorno  
(Posizione del miscelatore innalzamento ritorno)

1) Disponibile solo senza modulo per funzionamento in cascata (ad es. MC400) con determinati tipi di generatori di calore.







# Buderus

## **Italia**

Robert Bosch S.p.A.  
Settore Termotecnica  
20149 Milano  
Via M.A. Colonna, 35  
Tel.: 02/4886111  
Fax: 02/48861100  
[www.buderus.it](http://www.buderus.it)

## **Svizzera**

Buderus Heiztechnik AG  
Netzbodenstr. 36,  
CH- 4133 Pratteln  
[www.buderus.ch](http://www.buderus.ch)  
[info@buderus.ch](mailto:info@buderus.ch)